Los artistas del cuerpo pueden participar en la instalación sonora ideada por el artista Diego Araúja para la tercera edición de *'Frestas – Trienal de Artes'* (organizada por el Sesc São Paulo, Brasil) y en el laboratorio internacional para la creación de un nuevo lenguaje criollo.

Parte del mapeo realizado por el artista para el Laboratorio Internacional de Criollo (LIC) ha dado lugar a una instalación sonora online para la 3ª edición de 'Frestas – Trienal de Artes', cuya exposición estará en cartelera en el Sesc Sorocaba (Brasil) hasta el 30 de enero de 2022.



Artista brasileño Diego Araúja | Foto: Laís Machado

El artista multilenguaje brasileño **Diego Araúja**, que participa en la **3ª edición de 'Frestas – Trienal de Artes'**, en cartelera en el **Sesc Sorocaba** (centro sociocultural de la red Sesc, en Brasil), busca artistas del cuerpo que residan en el mundo atlántico, interesados en formar parte del **LIC** (Laboratorio Internacional de Criollo). Se trata de una acción ideada por Diego desde 2018, con el objetivo de crear un grupo para desarrollar un nuevo lenguaje criollo cuyo origen no sea el trauma. Los artistas que deseen inscribirse en este proyecto de largo plazo pueden también enviar un audio, con duración máxima de dos minutos, en respuesta a la siguiente provocación: '**A medida que el prestigio del lenguaje disminuye, el silencio aumenta'.** El audio puede ser enviado al siguiente sitio: https://arauja.com/LICMAP/, entre el 20 de octubre de 2021 y el 30 de enero de 2022.

Una selección de las grabaciones recogidas por el artista será exhibida en ambiente digital, al cual se podrá acceder a partir del sitio de esta edición de '*Frestas'* (sescsp.org.br/frestas), como una instalación sonora online. De acuerdo con el artista, mediante una dinámica en forma de videojuego, el público podrá encontrar y hacer clic en los *players* donde se podrán escuchar las respuestas a la provocación.

De acuerdo con Araúja: "El LIC es un proyecto de investigación práctica y poética, ideado por mí en 2018. Se trata de un proyecto a largo plazo, y la Trienal está abrazando una de sus etapas. En este caso, el mapeo de artistas del cuerpo del mundo atlántico." La idea del LIC, según el artista, es crear un proyecto mezclado, pensado como siendo un *quilombo** performático, que une artistas de diferentes nacionalidades y lenguajes.

Se pueden inscribir artistas del cuerpo de los siguientes países: Brasil, Perú, Venezuela, Colombia, Bolivia, Uruguay, Paraguay, Guayana, Guayana Francesa, Surinam, Jamaica, Haití, República Dominicana, Cuba, Barbados, Martinica, Puerto Rico, Trinidad y Tobago, Nigeria, Benín, Gana, Togo, Senegal, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Camarones, Angola, Mali, Gambia, Inglaterra, Portugal, España, Alemania, Francia, México, Costa Rica, Guatemala y Sea Islands (Carolina del Norte y del Sur y Georgia, en EE.UU).

Sobre el LIC – Laboratorio Internacional de Criollo

Ideado por Diego Araúja en 2018, el LIC es un mapeo de artistas periféricos que estén interesados en crear un lenguaje criollo a partir de un pensamiento descolonizador. Creado mediante una plataforma digital de mapeo performático, los artistas inscritos estarán involucrados en un proceso de largo plazo para la creación de un grupo atlántico-internacional, mezclando la técnica y la *performance* de cada uno, con el propósito de desarrollar ese nuevo lenguaje criollo cuyo origen no sea el trauma.

La convocatoria está dirigida a artistas del cuerpo de diferentes lenguajes, como por ejemplo: actores, actrices, danzarinas, danzarines, cantantes, poetas orales o de calle, contadores de historias, *performers*, artistas circenses, *clowns*, mimos, instrumentistas musicales, *Djelis* (*griots* y *griotes*), *Drag Kings*, *Drag Queens*, artistas transdisciplinares y multimedios, entre otros, con foco de actuación en las periferias en países del Atlántico y del Caribe, además de regiones de África Occidental y Europa.

Sobre Diego Araúja

Diego Araúja nació en Salvador, Bahía (Brasil) y es uno de los artistas que integran la 3ª edición de '*Frestas – Trienal de Artes: O rio é uma serpente*.' Produce arte de modo extendido desde 2011. Sus medios son literarios, visuales-espaciales, escénicos-performáticos y cinematográficos, y actúa en las funciones de director, dramaturgo, guionista, escenógrafo y artista visual. Desde 2015 dirige el proceso '*Estética Para um Não-Tempo'*, con el objetivo de establecer tiempos cualitativos para la producción de memorias de la diáspora africana emancipadas del trauma. En dicho proceso, experimenta con la creación de 'oríkì's' (literatura oral de origen yoruba), lo cual, a su vez, generó la obra 'QUASEILHAS' (2018). Como próxima

**[lugar de refugio de esclavos en Brasil]*

etapa de este proceso, Araúja busca fundar el Laboratorio Internacional de Criollo (LIC).

En 2017, Araúja fundó con la artista Laís Machado la Plataforma ÀRÀKÁ. En 2018, ideó una *performance* coreográfica para la videoinstalación '*A Marvellous Entanglement*', del artista británico Isaac Julien. Ese mismo año, hizo una residencia artística en el 'Atlantic Center for the Arts' (Florida, EE.UU.), donde creó la videoinstalación "Oríkì das Araújas", experimentando vibraciones sonoras sintéticas en los 'oríkì's'. En 2020, cumplió otra residencia artística en la 'SAVVY Contemporary' (Berlín, Alemania). Araúja también ejerce como uno de los directores artísticos del proyecto de intercambio y arte-educación entre jóvenes negros de la periferia de Salvador (BA, Brasil) y de Cartagena (Colombia) y artistas de Mozambique y de Alemania. Se trata de un proyecto coordinado por la Universidad de Bayreuth (Alemania).

'Frestas – Trienal de Artes'

Llevar a la práctica el debate sobre economías de acceso, reflexionar sobre políticas y poéticas de exhibición, investigar cuáles estrategias de solidaridad son posibles y qué dicen los cuerpos que, habitando estructuras de poder asimétricas, crean un vasto mundo fuera del mundo. Esa es la propuesta de la 3ª edición de **'Frestas – Trienal de Artes'** cuya exposición, con curadoría del trío Beatriz Lemos, Diane Lima y Thiago de Paula Souza, se realiza entre el 21 de agosto de 2021 y el 30 de enero de 2022 en el Sesc Sorocaba (Brasil). Esta edición de 'Frestas' se titula '*O rio é uma serpente*' y cuenta con Camila Fontenele como asistente de curadoría y coordinación educativa a cargo de Renata Sampaio.

'Frestas' es una iniciativa trienal estructurada en tres ejes – programa público, publicaciones y exposición – e integra la amplia agenda cultural organizada por el Sesc São Paulo. Ante todo, se trata de una plataforma transdiciplinaria que promueve nuevas actuaciones y reflexiones en un ámbito más amplio de las artes visuales, recogiendo también la atención del público y del circuito de forma más descentralizada. 'Frestas' trata de transición, grieta, ruptura, o sea, es una abertura hacia un nuevo lugar democrático de actuación.

Con el propósito de aproximar artistas locales a producciones regionales e internacionales y establecer un diálogo entre asuntos sociales específicos del contexto brasileño y de las reflexiones en ámbito global, la 'Trienal' presenta desde octubre de 2020 una programación que incluye debates y talleres. En agosto de 2021, se abrió la exposición para visitas presenciales.

El proyecto tiene lugar en la unidad del Sesc localizada en la ciudad de Sorocaba, a 100 quilómetros de la capital del estado de San Pablo. Desde 2014, la 'Trienal de Artes' se dedica a discutir y problematizar los temas urgentes que pautan la actualidad. La organización de una trienal a partir de las 'urgencias' de una ciudad del interior del estado de San Pablo se propone descentralizar los ejes consagrados de los circuitos artísticos, ampliando el alcance hacia públicos diversos, creando y ampliando redes de procesos y viabilizando intercambios simbólicos. Por la dimensión y relevancia del programa, 'Frestas' ha permitido ampliar el contexto artístico contemporáneo nacional. Al mismo tiempo, ha contribuido para capacitar educadores de arte y formar redes de profesionales de cultura fuera de las capitales.

Consecuentemente, en el ámbito local, también ha alentado el fomento de las artes en el interior del estado, así como también la descentralización de las actividades culturales.

'Frestas' es una realización del Sesc São Paulo. Para la presente edición, cuenta con el apoyo del Consulado General de Francia en San Pablo, de la Fundación Suiza para la Cultura Pro-Helvetia, de la PlattformPLUS, de la 'Kulturreferat Munchen', AVEK, Kenno Filmi, Aue-Stiftung y de la Alcaldía de Sorocaba.

Instrucciones de seguridad para los visitantes

El Sesc São Paulo reinicia, de forma gradual y solamente mediante cita previa online, la visita gratuita y presencial a las exposiciones en sus unidades en la capital y su área metropolitana, región costera e interior del estado de San Pablo.

Para reducir el riesgo de contagio y la propagación del nuevo coronavirus, y de acuerdo con la orientación del poder público, se han establecido estrictos procesos de higienización de los ambientes y se instalaron soportes con alcohol en gel en las entradas y salidas de los diferentes espacios.

El ingreso a la unidad solamente será permitido después de confirmada la cita previamente registrada en la aplicación Credencial Sesc SP o en el portal del Sesc São Paulo. Es obligatorio el uso de mascarilla cubriendo la boca y la nariz durante toda la visita, así como también la medición de temperatura de los visitantes en la entrada. No se permite la entrada de acompañantes sin cita confirmada.

A partir del 4 de octubre de 2021, también es necesario presentar comprobante de vacunación contra la COVID-19 (como mínimo la primera dosis) para entrar en las unidades del Sesc en el estado de San Pablo.

Se aceptarán los siguientes comprobantes:
• Comprobante de vacunación en formato impreso o digital, emitido en el momento de la vacunación;
• Comprobante de vacunación impreso o en formato digital, disponible en las plataformas VaciVida y ConecteSUS o en la aplicación e-saúdeSP.

Sobre el Sesc

El 'Sesc – Serviço Social do Comércio' es una institución privada sin fines de lucro, creada en 1946 por empresarios del sector de comercio y servicios de todo el Brasil. En el estado de San Pablo, el Sesc cuenta con 42 centros que congregan sus áreas de actuación en los campos de cultura, educación, deportes, ocio y salud. Las acciones del Sesc São Paulo están orientadas por su carácter educativo y por la búsqueda del bienestar social, basadas en una amplia comprensión de la palabra *cultura*. En ese sentido, la accesibilidad plena a los espacios y a los contenidos ofrecidos por la institución se propone democratizar los bienes culturales como forma de autonomía del individuo.

En el ámbito de las artes visuales, la institución cumple su papel de divulgación de la producción artística contemporánea y de los demás periodos históricos, así como también de las intersecciones con otros lenguajes artísticos, manteniendo como directriz la organización de exposiciones para todos los públicos. Al mismo tiempo, se organizan proyectos con instalaciones, intervenciones y *performances*, además de actividades de acción educativa y de mediación, en diversos formatos, cuyo foco es la atención cualificada tanto para grupos programados como para el público que acude espontáneamente. Se busca así, principalmente, alcanzar una formación sensible y alentar la autonomía y la libertad de elección.

Servicio
3ª edición de '*Frestas – Trienal de Artes | O rio é uma serpente*'
Local: **Sesc Sorocaba (R. Barão de Piratininga, 555 - Jardim Faculdade. Sorocaba - SP)**
Período de exposición presencial: **21 de agosto de 2021 a 30 de enero de 2022**
Citas programadas en el sitio: sescsp.org.br/frestas
Curadoría: **Beatriz Lemos, Diane Lima e Thiago de Paula Souza**
Asistente de curadoría: **Camila Fontenele**
Coordinación educativa: **Renata Sampaio**
Gratuito
Clasificación por edad: **Libre**

Sesc Sorocaba
¡Síganos!
sescsp.org.br/frestas
facebook.com/frestas.trienal.artes
instagram.com/frestas.trienal.artes

Información para la prensa:
Sesc Sorocaba
Indiara Duarte - indiara.duarte@sescsp.org.br|+55 (15) 98111-7555